

# Toyon: Multilingual Literary Magazine

---

Volume 68  
Issue 1 *Volume 68: Hope and Healing*

Article 27

---

2021

## None of the Above / Ninguna de las Anteriores

Alison Silver  
*Humboldt State University*

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

---

### Recommended Citation

Silver, Alison (2021) "None of the Above / Ninguna de las Anteriores," *Toyon: Multilingual Literary Magazine*: Vol. 68: Iss. 1, Article 27.

Available at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon/vol68/iss1/27>

This Poetry is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Cal Poly Humboldt. It has been accepted for inclusion in Toyon: Multilingual Literary Magazine by an authorized editor of Digital Commons @ Cal Poly Humboldt. For more information, please contact [kyle.morgan@humboldt.edu](mailto:kyle.morgan@humboldt.edu).



## None of the Above

Alison Silver

You must be faking it  
Your own brain tells you  
The same brain that keeps you up at night  
Despite the best efforts of store brand gummy melatonin  
Staring into the cheap popcorn ceiling  
Wondering if you'd be happier  
If the doctor had declared that you were a boy  
The day you emerged from your mother  
The same brain that jumps for joy  
When a mail carrier at work calls you sir  
That same brain that falters  
When given any easy choice a form  
Male  
Female  
Other  
Decline to respond  
If gender is a performance then you are a bad actor  
Who cannot even convince yourself



## Ninguna de las Anteriores

Alison Silver

*Translated by Kirk Lua*

Debes estar fingiendo  
Tu propio cerebro te dice  
El mismo cerebro que te mantiene despierto por la noche  
A pesar de los mejores esfuerzos de la melatonina gomosa  
de la marca propia de la tienda  
Mirando al techo parecido a palomitas de maíz  
Preguntándome si serías más feliz  
Si el doctor hubiera declarado que eras un niño  
El día que emergiste de tu madre  
El mismo cerebro que salta de alegría  
Cuando un cartero en el trabajo te llama señor  
Ese mismo cerebro que flaquea  
Cuando se le da una forma fácil de elegir  
Hombre  
Mujer  
Otro  
Negarse a responder  
Si el género es una actuación entonces eres un mal acto  
Quien ni siquiera puede convencerse a sí mismo